**ZEGAMAKO UDALA**

## ZEGAMAKO UDALA

Iragarkia

Zegamako Udaleko Udalbatzarrak, 2021eko abenduaren 27an egindako bilkuran, beste batzuen artean, erabaki hauek hartu zituen:

*Lehena.* «Herrialde behartsuenekiko lankidetza programa eta dirulaguntzak banatzeko araudia» hasiera batez onartu.

*Bigarrena.* Araudi hau, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu, argitalpen hori egiten den hurrengo egunetik hilabete bateko epean espedientea jendaurrean agerian jarriz, interesatuek egoki iritzitako erreklamazio eta iradokizunak aurkeztu ahal ditzaten. Epe horren barnean inolako erreklamazio edo iradokizunik aurkezten ez bada, aipatutako araudi honen onarpena behin-betikotzat joko da.

*Hirugarrena.* Dirulaguntza eskaerak, Udaletxean aurkeztu ahal izango dira araudi hau Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzen den hurrengo egunetik hilabete bateko epearen barruan. Nolabaiteko erreklamazio edo iradokizunik aurkeztuz gero, hauek erabaki ondoren, eskaerak aurkezteko epe berri bat irekiko litzateke.

Zegama, 2021eko abenduaren 28a.—Alkatea.

*Herrialde behartsuenekiko lankidetza programa eta dirulaguntzak banatzeko Araudia.*

*1.Xedea:*

Oinarri hauen xedea, erakunde ez-gubernamentalekiko lankidetza programen antolakuntza eta garapenerako dirulaguntzak emateko erregimena finkatzea da, munduko herrialde behartsuetako populazioaren baldintza sozio-ekonomikoak garatu eta hobetzeko iharduketak burutzearren.

## AYUNTAMIENTO DE ZEGAMA

Anuncio

El Pleno del Ayuntamiento de Zegama, en sesión ordinaria celebrada el 27 de diciembre de 2021 adoptó, entre otros, los siguientes acuerdos:

*Primero.* Aprobar inicialmente el «Programa de Cooperación con los países en vías de desarrollo y bases para el otorgamiento de subvenciones».

*Segundo.* Someter este expediente a exposición pública por plazo de un mes contado a partir del día siguiente a la publicación de las bases en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, al objeto de que puedan presentarse cuantas alegaciones y sugerencias se tengan por conveniente por los interesados. Una vez transcurrido dicho plazo sin que se presente reclamación o sugerencia alguna, la aprobación de dichas bases se entenderá definitiva.

*Tercero.* Las solicitudes de subvención podrán presentarse en el Ayuntamiento en el plazo de un mes a partir del día siguiente a la publicación de las bases en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, abriéndose un nuevo plazo de presentación de solicitudes en el supuesto de que se presentare alguna reclamación o sugerencia y una vez resueltas éstas.

Zegama, a 28 de diciembre de 2021.—El Alcalde.

*Programa de cooperación con los países en vías de desarrollo y Bases para el otorgamiento de subvenciones.*

*1.Objeto:*

Es objeto de la convocatoria de las presentes Bases establecer el régimen de otorgamiento de subvenciones para la organización y desarrollo de programas de cooperación con Organizaciones No Gubernamentales, para la realización de actuaciones dirigidas al desarrollo y mejora de las condiciones socio-económicas de la población de los países pobres del mundo.

*2.Dirulaguntzaren kopurua:*

Laguntzak subentzio moduan emango dira, Oinarri hauen, Udalen Zerbitzuetarako araudiaren eta ezarri dakiokeen beste legeri osagarriaren arabera.

Subentzio hauetarako diru kopurua 4.750,00 eurokoa izango da eta 2021eko ekitaldiari dagokionez.

*3.Eskatzaileak:*

Dirulaguntzak eskatu ahal izango ditu, legez eratutako edozein erakunde ez-gubernamentalek, inolako irabazi asmorik gabe, bere iharduerak deialdi honen helburuarekin bat badatoz, Gipuzkoan kokatutakoek lehentasuna izanik.

Deialdi honetatik espreski baztertuta gelditzen dira:

Estatuaren Autonomi Administrazioaren, Foru Diputazioaren eta Diruetxeen menpeko erakundeak nahiz zerbitzuak.

Erakunde, Instituzio edo Elkarteek, dirulaguntza hauek jaso ahal izateko ondoko baldintzak bete beharko dituzte:

a)Laguntasuna baliabide pribatuak bultzatzeko eta beste erakundeetatik dirulaguntzak lortzeko gaitasuna izatea. Horretarako azken urteetako balantzea aurkeztu beharko dute, jasotako dirulaguntzen berri emanaz, hauen zenbatekoa eta jatorria eta bertan sartutako baliabideak zehaztuz.

b)Iraupen eta garapenerako Laguntasun Ekintzetan duten esperientzea frogatua. Horretarako azken urtean burututako iharduerен txostena aurkeztu beharko dute.

c)Diruz lagundutako iharduerei eusteko gaitasuna izatea. Eskaera egiten duten erakundeek, beren giza baliabideei buruzko txostena aurkeztu beharko dute, ezaugarriak, lotura eta eskaitza zehaztuz, eta era berean, bertako, estatu mailako edota atzerriko beste erakundekiko harremanik aipagarrienak ere azaldu beharko dituzte.

*2. Cuantía de la subvención:*

Las ayudas se concederán en concepto de subvenciones, sujetándose las mismas a las presentes Bases, al reglamento de Servicios de las Corporaciones locales y la legislación complementaria aplicable.

La cantidad destinada a la ejecución de la presente Convocatoria de Subvenciones asciende a 4.750,00 euros, correspondiente al ejercicio de 2021.

*3.Solicitantes:*

Podrán solicitar subvención las Organizaciones o Instituciones No Gubernamentales legalmente constituidas, sin ánimo de lucro, cuyas actividades coincidan con el objeto de esta convocatoria, teniendo prioridad las que tengan representación en Gipuzkoa.

Quedan expresamente excluídas de acceder a esta convocatoria:

Las Instituciones y servicios, dependientes del Estado, la administración Autónoma, la Diputación Foral y las Entidades de Ahorro.

Para que la Organización, Institución o Asociación solicitantes tengan acceso a las subvenciones de esta convocatoria deberán reunir las siguientes condiciones:

a)Tener capacidad de movilizar la solidaridad y los recursos privados, así como conseguir subvenciones de otros organismos. Para ello, presentará el balance de los dos últimos años, especificando las subvenciones recibidas, su origen y cuantía, así como los recursos propios generados.

b)Poseer experiencia contrastada en acciones de Cooperación a la subsistencia y al desarrollo. Con este fin presentará una memoria de las actividades realizadas en el último año.

c)Tener capacidad para sostener las acciones subvencionadas. Las organizaciones solicitantes deberán adjuntar un informe de los recursos humanos con que cuentan, especificando las características de su vinculación y dedicación, así como las relaciones más significativas que mantiene con otras organizaciones locales, estatales o extranjeras.

Erakundeek adierazi beharko dute, deialdi honetan aurkeztutako Iharduueretako beste entitateren bati dirulaguntzarik eskatu dioten edota honek eman dien. Horrela balitz, entitate horien zerrenda aurkeztu beharko lukete, jasotako kopurua eta xedea zehaztuz, horrela, dirulaguntzak bikoiztu gabe, baliabideak ahalik eta egokien bana daitezen.

Las organizaciones deberán especificar si las acciones que presentan a la convocatoria han sido objeto de solicitud o concesión de ayudas por otras entidades. En cuyo caso deberán presentar relación de los mismas, detallando su cuantía y finalidad, al objeto de evitar duplicidades en el pago de subvenciones y posibilitar el reparto más adecuado de los recursos.

*4. Baloraketaren erizpideak:*

*4.Criterios de valoración:*

Dirulaguntzak emateko orduan, aurkeztutako ekintzen arabera hautaketak egiteko, ondoko erizpideak erabiliko dira:

La asignación de las subvenciones tendrá en cuenta los siguientes criterios de selección de las acciones presentadas:

a)Garatu gabeko herrialdeetako biztaleen ekonomi eta gizarte garapenerako premiei eta bereziki gizarte mailarik apalenen funtsezko premiei erantzutea.

a)Que respondan a las necesidades de desarrollo económico y social de las poblaciones destinatarias y, en particular, a las necesidades básicas de los sectores más desfavorecidos.

b)Onuradunen giza garapena areagotzea, hauek ihardueraren partaide eginez, ihardueraren kudeaketa itzultzen zaienean, harekin jarraitzeko gauza izan daitezen.

b)Que incrementen la capacidad de desarrollo humano de los beneficiarios y beneficiarias y, en su caso, les haga participar en la acción, de forma que puedan continuarla una vez revierta en ellos su gestión.

c)Garapen komunitarioko egirarauen barruan burutzea, komunitate onuraduneko kideen partaidetza eta prestakuntza sustatzea eta toki antolakuntzen garapena bultzatzea.

c)Que se realicen en el marco de programas de desarrollo comunitarios, fomenten la participación y la formación de los miembros de la comunidad beneficiaria y potencien el desarrollo de organizaciones locales.

d)Garapen bidean dauden herrien egokieragatik, bertako biztanlegoaren interesa sortzeko edota geroko lankidetza proiektuetako partaidetzarako oinarri izan daitezela.

d)Que promuevan el interés de los ciudadanos por la realidad de los países en vías de desarrollo y/o que sirvan de base para la participación en futuros proyectos de cooperación.

e)Proposatutako ekintzen bideragarritasuna bermatzea, batez ere aurrikusitako helburuak lortzeko, onuradunen gaitasunari dagokionez.

e)Que las acciones propuestas tengan garantizada su viabilidad, especialmente a través de la capacidad de la contraparte local del país beneficiario para cumplir los objetivos previstos.

f) Erakunde eskatzaileak, bere antolakuntza barnean, zegamar baten partaidetza izatea, edota irizpideak betetzen dituen bailara mailako (Segura, Zerain, Mutiloa edo Idiazabal) proiektu bat izatea.

f) Que el organismo solicitante, dentro de su organización, cuente con la participación de una persona de Zegama, o que sea un proyecto comarcal (Segura, Zerain, Mutiloa o Idiazabal) que cumpla con los requisitos establecidos.

*5.Hitzarmenaren ezarpena:*

*5.Establecimiento del contrato:*

Udalak, dirulaguntza jasoko duten erakundeekin kontratua gauzatuko du, bere

El Ayuntamiento formalizará un contrato con las organizaciones perceptoras de

legezko ordezkarien bidez, bertan ondoko ezaugarriak jasoko direlarik:

a)Garatu beharreko ihardueraren edo programaren helburua.

b)Berau gauzatzeko modua, entitateak bere gain hartyzen dituen betebeharrak argi eta garbi aipatuz.

c)Uztez, lortuko diren emaitzak.

d)Ihardueraren edo programaren burutapen egutegia.

e)Ihardueraren zenbatekoa eta berau gauzatzeko modua.

f)Jasotako dirulaguntza egiaztatzeko modua.

g)Burututako programaren txostenak eta memoria aurkezteko obligazioa, lagundutako ekintzen jarraipena egin ahal izateko.

*6.Eskaeren dokumentazioa:*

a)Eskaera orri Ofiziala, entitate eskatzailea legez ordezkatzen duen pertsonak sinatua.

b)Gauzatu nahi den ihardueraren edo programaren proiektu xehetua azaltzen duen txostena, garbi adieraziz: Helburuak, herrialde onuraduna, inguru horren ezaugarri sozio-ekonomiko-geografikoak, ekintzaren edo ihardueraren edukina, eskuhartzearen aurrekinak, garapenaren erantzule diren pertsonak edo entitateak eta burutzapen epeak.

c)Gastuen aurrekontu zehatza, eurek jarriko dituzten baliabideak eskatutako edota jasotako dirulaguntzak, elkarrekin finantzatu beharreko balitz.

d)Eskaera egin duen erakundearen Estatutoak.

e)Hirugarren Oinarrian aipatutako agiriak.

f)Udalak beste zenbait agiri eskatu ahal izango ditu, erabakia hjartzeko egoki deritzanean edota burutu nahi den ekintza motagatik beharrezkotzat ematen duenean.

subvenciones, en la persona de su representante legal, que deberá contener los siguientes aspectos:

a)Objeto de la actividad o programa a desarrollar.

b)Forma de desarrollo de la misma con expresa mención a las obligaciones que adquiere la entidad.

c)Resultado previsto.

d)Calendario de ejecución de la actividad o programa.

e)Cuantía de la subvención y la forma en que la misma va a hacerse efectiva.

f)Forma de justificar los gastos de la subvención recibida.

g)Obligaciones respecto a la emisión de informes y memoria del programa desarrollado con el fin de posibilitar el seguimiento de la acción subvencionada.

*6.Documentación de la solicitud:*

a)Instancia según modelo oficial, suscrita por la persona que tenga la representación legal de la organización.

b)Memoria en la que se describa el Proyecto detallado de la actividad o programa que se pretende realizar con expresa mención de: Objetivos, población beneficiaria, características socio-económicas-geográficas de la zona, contenido de la acción o actividad, antecedentes de la intervención, persona o entidad responsables de su desarrollo y plazos de ejecución.

c)Presupuesto detallado de gastos, así como los recursos propios que se aportan y las subvenciones solicitadas o concedidas, caso de que se trate de una cofinanciación.

d)Estatutos de la organización solicitante.

e)Los documentos expresados en la Base Tercera.

f)El Ayuntamiento podrá recabar, para mejor proveer al a resolución, la presentación de otros documentos cuando así lo aconseje el tipo de acción que se pretende.

*7.Eskaerak aurkezteko epea:*

Eskaerak Udaletxean aurkeztu ahal izango dira, araudi hau Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzen den hurrengo egunetik hilabete bateko epearen barruan.

Udalak, eskatzaileak aurkeztutako dokumentazioa, proiektuarekiko osatu gabea edo urria dela egiaztatuko balu, 10 egun naturaleko epea emango dio ez-aipatze edo hutsegite hori kopontzeko, eta epe hori bukatuta, zuzenketa egin ez badu, eskariak besterik gabe artxibatu eta dokumentazioa eskatzaileari itzuliko zaio.

*8. Proposamenen antolakuntza eta erabakia:*

Eskatutako dokumentaizoa aurkeztu ondoren, gizarte Ongizate Batzordeak Aztertuko ditu jasotako eskaerak eta txosten teknikoak, baldin baleude, hauetarako, lehiaketara aurkeztu ez den Erakunde Ez Gubernamentalen baten lankidetza eskatu ahal izango duelarik, eta ondoren Udalbatzari bere proposamena egingo dio.

*9. Entitate eskatzaileari jakinarazpena:*

Udalbatzak hartutako ebazpena, dirulaguntza eskatu duen entitateari behar bezala jakinaraziko zaio. Laguntza emanez gero, ebazpenarekin batera kontratua bidaliko zaio. Jakinarazpena jasotako biharamunetik hasita gehienez 20 eguneko epean kontratua behar bezala beteta Udalari itzuli beharko zaio.

*0.Dirulaguntza justifikapena:*

Erakunde onuradunek ondoren aipatzen diren agiriak aurkeztu beharko dizkiote Udalari:

a)Programa burutzeko arduradun izendatuko pertsonari dirua transferitu zaiolako frogagiria.
b)Aurrera eramandako programa edo iharduerari buruzko Memoria xehea.
c)Emandako dirulaguntzaren zenbatekoaren eraberako gastuen jatorrizko egiaztagiriak edo fotokopia konpultsatuak.

*7.Plazo de presentación de solicitudes:*

Las solicitudes de subvención podrán presentarse en el Ayuntamiento en el plazo de un mes a partir del día siguiente al de la publicación de las presentes Bases en el Boletin Oficial de Gipuzkoa.

Si el Ayuntamiento comprobara que la documentación insuficiente respecto al proyecto presentado, concederá al mismo un plazo de 10 días naturales para subsanar la omisión o deficiencia, transcurrido el cual sin haber procedido a la subsanación, la solicitud se archivará sin más trámite y se devolverá la documentación el solicitante.

*8.Elaboración y resolución de propuestas:*

Presentada la documentación requerida la Comisión de Bienestar Social estudiará y analizará las solicitudes recibidas y los informes técnicos elaborados en su caso, pudiendo para este fin solicitar la colaboración de una Organización No Gubernamental, no participante en el concurso, elevando propuesta de concesión al Pleno del Ayuntamiento.

*9.Notificación a la entidad peticionaria:*

La resolución adoptada en el Pleno será debidamente notificada a la organización peticionaria de la subvención. Junto a la resolución, en los casos de concesión de ayuda, se remitirá el contrato. En el plazo máximo de 20 días naturales a contar desde el siguiente a la recepción de la notificación, dicho contrato deberá ser devuelto al Ayuntamiento debidamente cumplimentado.

*10.Justificación de la subvención:*

Las organizaciones beneficiarias estarán obligadas a presentar al Ayuntamiento la documentación que a continuación se establece:

a)Justificante de la transferencia del dinero a la persona señalada como responsable de la ejecución del programa.
b)Memoria detallada del programa o actividad realizada.
c)Justificantes originales o fotocopias compulsadas del gasto efectuado por el importe subvencionado.

*11.Justifikatzeko epea:*

Aurreko arikuluan exijitutako agiriak gehienez honako epe hauetan aurkeztuko dira:

a)Aurreko artikuluan lehenengo ataleko egiaztagiria, dirulaguntza jaso eta 2 hilabeteko epean.

b)Hurrengo atalekoak (b eta c) eskatutako egiaztagiriak, iharduera subentzionatua bukatu eta 3 hilabeteko epean gehienez.

*12. Ez betetzearen suposamendua:*

Agindu honetan aurreikusitako betebeharretakoren bat ez betetzeak, hura berrikustea ekarriko du eta hala behar izanez gero, emandako dirulaguntza deuseztea, gutxitzea edo itzularaztea.

ESKAERA ORRIA
Garatze bidean ari diren Herrriekiko Lankidetza
.................................. jaun/Anderea .................... N.A.N. zenbakia duenak, bere egoitza ............................n duen eta diarduen entitatearen arduradun gisa, ....................... telefono zenbakia, ....................... IFK/ IFZ zenbakia eta Banketxean ..................... kontua duenak, horren Titularra ......................... J./A. delarik
AZALTZEN DU:
Udal honetako laguntza programaren onuradun izateko eskatutako baldintzak betetzen dituela uste duela eta
ESKATZEN DU:
............................ pezetako dirulaguntza eman dakion, .................................... programa edo iharduerarako, bere kostua guztira .............................. pta.koa izanik, eta horretarako hain egiazkotasuna ziurtatu egiten dudalarik.
Zegaman, ..........ko .........................ren ..........n
(Sinadura eta zigilua)
Eransten ditudan agiriak:
1. ...................................................... ............................
2. ...................................................... ............................
3. ...................................................... ............................
4. ...................................................... ............................
5. ......................................................

*11.Plazo de justificación:*

El plazo de presentación de la documentación requerida en el artículo anterior se realizará como máximo en los siguientes plazos:

a)La Justificación del primer punto del artículo anterior se hará en el plazo de 2 meses desde la recepción de la subvención.

b)La justificación requerida en los siguientes puntos (b y c) se realizará en el plazo máximo de 3 meses a contar desde la finalización de la actividad subvencionada.

*12.Supuesto de imcumplimiento:*

El incumplimiento de cualquiera de las obligaciones previstas en las presentes Bases, supondrá la revisión de la Concesión y, en su caso, la anulación, disminución o devolución de la cantidad otorgada.

HOJA DE SOLICITUD
Cooperación con los países en vías de desarrollo.
Don/doña
..........................................................
con D.N.I. n.º....................., en calidad de responsable de la entidad ......... .................. con domicilio en, telefono n.º .................. y N.I.F. n.º ....................., siendo titular de la cuenta n.º .................... en a nombre de ................................................
EXPONE:
Que, en su opinión, cumple con las condiciones solicitadas por este Ayuntamiento para ser beneficiario del programa de ayudas y
SOLICITA:
Le sea concedida una ayuda por importe de ........................ pesetas, para el programa o actividad ..........................., cuyo coste total es de ..................................... pesetas, lo cual me comprometo a acreditar.
En Zegama, a ....... de ......................... de .........
(Firma y sello)
Documentación que acompaña:
1. ...................................................... ...........................
2. ...................................................... ...........................
3. ...................................................... ...........................
4. ...................................................... ...........................
5. ......................................................

ZEGAMAKO UDALA

..............................

6. ........................................................

..............................

..............................

6. ........................................................

..............................